

Jer

Chapter 4

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

תִּכְרֹךְ -እና-አወለቀ H5493	אֵם h	תְּשׁוּבָה -እና-ተመለሰ H7725	אֱלֹהֵי -ወደ H0413	יְהוָה እግዚአብሔር H3068	נֶאֱמַר ምስክርነት H5002	וַיִּשְׁרָא እስራኤል H3478	תְּשׁוּבָה -እና-ተመለሰ H7725	אֵם h	1
				תְּנִיחָה -እና-ተገኘዳዳሽ H5110	אֵל አይ- H3808	מִפְּנֵי ፊት-የ H6440	שְׂקִינִי የእሱ-detestable-ነገሮች H8251		

እስራኤል ሆይ፣ ብትመለስ፣ ወደ እኔ ተመለስ፣ ይላል እግዚአብሔር፤ CkWsvትህንም ከፊት ብታሰወግድ፣ ባትናወጥም፡

וְיָבִי —	גִּיּוֹם -ያ-ሕዝቦች	בֹּ	וְהִתְכַרְכְּבוּ -እና-ባረከ H1288	וּבְצַדִּיקָה ጽድቅ H6666	בְּמִשְׁפַּט ፍርድ H4941	בְּאֵמֶת -እና-እውነቱን H0571	יְהוָה እግዚአብሔር H3068	חַי ሕያው	וַיִּשְׁבַּע ማለ H7650	2
									וַיִּתְּנֵנִי -እና-አመሰግኜዎት	

ሕያው እግዚአብሔርን በብሉህም በእውነትና በቅንነት በጽድቅም ብትምል፣ አሕዛብ በእርሱ ይባረካሉ በእርሱም ይመካሉ።

גַּי H5215	לְכֹם —	וַיִּרֶוּ break-up H5214	וְלִירֹשְׁלָם አያሩሳሌም H3389	וְהִוְדָה ይሁዳ H3063	לְאִישׁ ሰው H0376	יְהוָה እግዚአብሔር H3068	אֲמַר -እና-አለ H0559	וְכָה እንዲህ H3541	כִּי ምክንያቱም	3
							קִוְצִים -እና-እሾህ H6975	אֶל -ወደ H0413	תִּזְרַע -እና-ዘራቻህ H2232	אֶל አት- H0408

እግዚአብሔር ለይሁዳና ለአያሩሳሌም ሰዎች እንዲህ ይላል፡፡ ጥጋቱን እርሻ እረሱ በእሾህም ላይ አትዝሩ።

אֲנִי H3318	פֶּן ምናልባት H6435	וְיִרֹשְׁלָם አያሩሳሌም H3389	וַיִּשְׁבַּי ተቀመጠ H3427	וְהִוְדָה ይሁዳ H3063	אִישׁ ሰው H0376	לְבַבְכֶם ልብ H3824	עָרְלֹת ቅልፍይቱ H6190	וְהִסְרֹוּ -እና-አወለቀ H5493	לְיְהוָה እግዚአብሔር H3068	הַמְּגִלָּה -እና-ገረዘ	4						
										מֵעַלְלֵיכֶם የእነተ-deeds H4611	עַל -ለ-ክፋት H7455	מִפְּנֵי ፊት-የ H6440	מִכְבֹּה shall-ይሁን-extinguished H3518	וְאִין -እና-የለም H0369	וּבְעָרָה -እና-ያጠፋ H2534	מִמֶּנִּי ቁጣ-የ H0784	כָּאֵשׁ እሳት

እናንተም የይሁዳ ሰዎች በአያሩሳሌምም የምትኖሩ ሆይ፣ ስለ ሥራችሁ ክፋት KWTa፩ እንደ እሳት እንዳይወጣ የሚያጠፋውም ሳይኖር እንዳያቃጥል፣ ለእግዚአብሔር ተገረዙ፣ የልባችሁንም ሸለፈት አሰወግዱ።

קָרָא -እና-ጠራ H7121	בְּאָרָץ -ያ-ምድር H0776	שׁוֹפָר -ያ-shofar H7782	(תְּקַעְוּ) ተከለ H8628	[וְתִקְעוּ] ተከለ H8628	וְאִמְרֹוּ -እና-አለ H0559	הַשְּׂמִיעוּ ሰማ H8085	וּבִירֹוּשָׁלַם አያሩሳሌም H3389	בְּיְהוָה ይሁዳ H3063	הַיְיָ -እና-ነገረ H5046	5						
										מִבְּצָרָה -በ-fortifications H4013	עָרֵי ከተማ	אֶל -ወደ H0413	וּנְבוֹאָה መጣ H0935	הַאֲסֹפָה -እና-ሰበሰቡህ H0622	וְאִמְרֹוּ -እና-አለ H0559	מְלֵא ሞለ H4390

በይሁዳ ዘንድ ተናገሩ በአያሩሳሌምም ላይ አውሩ። በአገሪቱ ላይ መለከት ንፉ በሉ፤ ጮኻችሁም። ሁላችሁ ተሰብስቡ ወደ ተመሽጉትም ከተሞች እንግባ በሉ።

מִצְפָּן	מִבֵּי	אֲנָכִי	הַעֲרָ	כִּי	תַעֲמֹדוּ	אֶל-	הָעִיּוֹ	צִיּוֹנָה	סָג	שָׁאוּ	6
ሰሜን	መጣ	እኔ	ክፉ	ምክንያቱም	ቆመ	አት-	አምጣ-to-safety	ጸጥን	a-ቋሚ	አሳሃ	
H6828	H0935	H0595			H5975	H0408	H5756	H6726	H5251	H5375	

וְשָׁרַף
 and-destruction
[H7667](#)

ከሰሜን ክፉ ነገርና ጽኑ ጥፋትን አመጣለሁና ወደ ጸጥን ዓላማን አንሠ፤ ሸሹ፥ አትዘግዩ።

לְשׁוֹן	מִמְקוֹמוֹ	יֵצֵא	נֶסַע	גִּוְיָ	וּמִשְׁחִית	מִמְּבֹכָיו	אֲרִיָּה	עֲלָה	7
-እና-አስቀመጠ	ቦታ	ወጣ	-እና-ተነሳ	-ያ-ሕዘቦች	-እና-አባከነ	from-his-thicket	አንበሳ	ወጣ	
	H4725	H3318	H5265		H7843	H5441		H5927	

יִשָּׁב :
 ተቀመጠ
[H3427](#)

מֵאֵין
 -እና-የለም
[H0369](#)

תִּצְנַן
 shall-be-ruined
[H0369](#)

עָרִיף
 ከተማ
[H8047](#)

לְשׁוֹן
 ምክንያቱም-horror
[H8047](#)

אֲרִיָּה
 -ያ-ምድር
[H0776](#)

አንበሳ ከጭፍቅ ዱር ወጥቶአል፤ አሕዛብንም የሚዘርፍ ተነሥቶአል፤ ምድርሽን ባድማ ያደርግ ዘንድ ከሰፍራው ወጥቶአል፤ ከተሞችሽም ሰው የሌለባቸው ፍርስራሾች ይሆናሉ።

בֶּשֶׁ	לֹא-	כִּי	וְהִלְיִלוּ	דָּבָרוֹ	שָׂקִים	חֲגָרוֹ	זָאת	עַל-	8
-እና-ተመለሰ	አይ-	ምክንያቱም	ዋይ	-ለ-ማልቀስ	ከሰቱ	-እና-girded	-ያ-ይህ	-በ	
H7725	H3808		H3213	H5594	H8242	H2296	H2063		

מִמְּבֹכָיו :
 — -ከ-
 אֲרִיָּה
 አግዚአብሔር
[H3068](#)

עָרִיף
 ቁጣው
[H0639](#)

תִּצְנַן
 -ከ-burning-of
[H2740](#)

የአግዚአብሔር ጽኑ ቀጣ ከእኛ ዘንድ አልተመለሰምና ማቅ ልበሱ፥ አልቅሱም ዋይም በሉ።

הַשְּׂרָיִם	וְלֵב	הַמְּלִיךָ	לִב-	יֵאָבֵד	יְהִי	נֶאֱמַר	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	9
አለቃ-የ	ልብ	ንጉሥ	ልብ	አንተ-perish	አግዚአብሔር	ምስክርነት	አሱ	ቀናት	-እና-ሆነ	
H8269		H4428		H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

יְהִי :
 -እና-ተገረመ
[H8539](#)

וְהִנְבִּיאִים
 ነቢይ
[H5030](#)

הַכְּהֻנִים
 -ያ-ካህን
[H3548](#)

וְנִשְׁמֵנוּ
 and-እኔ-will-አድርግ-desolate
[H8074](#)

በዚያም ቀን፥ ይላል አግዚአብሔር፥ የንጉሡና የመኳንንቱ ልብ ይጠፋል፤ ካህናቱም ይደነቃሉ ነቢያቱም ይደነግጣሉ።

לְאֶמְרָ	וְלִירֵוִשָׁלַם	הָיָה	לְעַם	הַשָּׂא	הַשָּׂא	אָבִן	יְהוָה	אֲדַנִּי	אֲהֵה	וְאֶמְרָ	10
-እና-አለ	ኢየሩሳሌም	-ያ-ይህ	-ያ-ሕዝብ	አታለላኝ	አታለላኝ	በእርግጥ	አግዚአብሔር	ጌታ	Alas	-እና-አለ	
H0559	H3389	H2088		H5377	H5377	H0403	H3069	H0136	H0162	H0559	

הַנְּפֻשׁ :
 ነፍስ
[H5315](#)

עַד-
 -እስከ
[H5704](#)

בְּרַב
 ሰይፍ
[H2719](#)

וְנִנְעָה
 ነፃ
[H5060](#)

לְכֶם
 —
[H5060](#)

יְהִי :
 -እና-ሆነ
[H1961](#)

שָׁלוֹם
 ሰላም
[H7965](#)

እኔም። ጌታ አግዚአብሔር ሆይ፥ ወዮ፥ አንተ ሰይፍ እስከ ነፍስ ድረስ በደረሰ ጊዜ። ሰላም ይሆንላችኋል ብለህ ይህን ሕዝብና ኢየሩሳሌምን እጅግ አታለልህ አልሁ።

שָׁפִי	צָ	רוּחַ	וְלִירֵוִשָׁלַם	הָיָה	לְעַם	יֵאָמַר	הָיָה	בָּעֵת	11
-ለ-a-bare-height	scorching	መንፈስ	ኢየሩሳሌም	-ያ-ይህ	-ያ-ሕዝብ	-እና-አለ	አሱ	-በ-ጊዜ	
H8205	H6703	H7307	H3389	H2088		H0559	H1931	H6256	

לְהַבֵּר :
 to-cleanse
[H1305](#)

וְלֵא
 አይ-
[H3808](#)

לְזָרֹת
 -እና-እሱ-scattered
[H2219](#)

לֵא
 አይ-
[H3808](#)

עַמִּי
 -ያ-ሕዝብ
[H5704](#)

בַּת-
 ሴት-ልጅ
[H1323](#)

רָרָה
 መንገድ
[H1870](#)

בְּמִדְבָּר
 -በ-በረኃ
[H1870](#)

በዚያ ጊዜ ለዚህ ሕዝብና ለኢየሩሳሌም። ለማበጠር ወይም ለማጥራት ሳይሆን የሚያቃጥል ነፍስ በምድር በዳ ካሉ ከወናዎች ኮረብቶች ወደ ወንጌ ሴት ልጅ ይመጣል።

אוֹתָם׃ (את) H0853	מִשְׁפָּטִים ፍርድ H4941	אָדָּבָר -እና-ተናገረ H1696	אֲנִי እኔ H0589	גַּם- ደግሞ H1571	עֲתֵּהּ -እና-አሁን H6258	לִי — H0935	יָבוֹא መጣ H0428	מֵאֵלֶּהָ እነዚህ H4392	מֵלֵּא -እና-ያ-ሙሉዎች H7307	רִוּוּ መናገሱ H7307	12
--	--	---	--------------------------------------	---------------------------------------	---	-----------------------------------	---------------------------------------	--	---	---	----

ስለ እኔ ጽኑ የሆነ ነፍስ ከእነዚህ ይመጣል ይባላል። አሁንም እኔ ደግሞ ፍርድን በእርሱ ላይ እናገራለሁ።

לָנוּ — H0188	אֵוִי ወዮ H0188	סוֹסֵיוּ ፈረስ H5404	מִנְשָׁרִים -ያ-eagle H5404	קָלוּ -እና-ናቀሁ H7043	מְרַכְבּוֹתָיו ሰረገላውን H4818	וְכַסּוֹפָהּ and-like-the-storm H5927	יַעֲלֶהָ ወጣ H6051	כַּעֲנַנִּים -ያ-ደመና H2009	וְהִנֵּה -እና-እነሆ H2009	13
-------------------------------------	--------------------------------------	--	--	---	---	---	---	---	--	----

we-are-devastated
ምክንያቱም
[H7703](#)

እነሆ፣ እንደ ደመና ይወጣል፣ ሰረገሎችም እንደ ዐውሎ ነፍሱ፤ ፈረሶችም ከንስር ይልቅ ፈጣኞች ናቸው። ጠፍተናልና ወዮልን።

מִחֻשְׁבוֹת አስተሳሰቦች H4284	בְּקַרְקָדִים -በ-ውስጥ H7130	תְּלִין -እና-አደረ H4970	מִתֵּי መቻ H5704	עַד- -እስከ H3467	תְּנִשְׁעֵי አዳናቸው H4616	לְמַעַן -በ-ምክንያት H3389	יְרוּשָׁלַם አዳናላም H3389	לְבָבָהּ ልብ H3526	מִרְעֵהָ ክፉ H3526	כַּבֹּטֵי አጠበ H3526	14
---	--	---	---------------------------------------	---------------------------------------	---	--	---	---	---	---	----

אֲנִי
in-የእኔ-mourning
[H0205](#)

አዳናላም ሆይ፣ ትድኼ ዘንድ ልብሽን ከክፉ ነገር አጠቢ። ክፉ አሳብ የሚኖርብሽ እስከ መቼ ድረስ ነው?

אֲפָרַיִם׃ ኤፍሬም H0669	מִהָרָה -ወደ--ያ-ተራራ H2022	אֲנִי in-የእኔ-mourning H0205	וּמִשְׁמִיעַ ሰማ H8085	מִדֶּן ዳን H1835	מִנִּיד -እና-ነገረ H5046	קוֹל ድምፅ H5046	כִּי ምክንያቱም H5046	15
---	--	---	---	---------------------------------------	---	--------------------------------------	---	----

የተናገረ ድምፅ ከዳን ዘንድ ይናገራልና፣ ከኤፍሬምም ኮረብቶች መከራን ያወራልና።

מֵאַרְיָן -ያ-ምድር H0776	בְּאֵים መጣ H0935	נִצְרָיִם እሱ-guarded-እሱ H5341	יְרוּשָׁלַם አዳናላም H3389	עַל- -በ H8085	הַשְּׁמִיעַ ሰማ H8085	הִנֵּה -እና-እነሆ H2009	לְגוֹיִם -ያ-ሕዝቦች H2142	הַזְּכִירוּ -እና-እስከላሁ H2142	16
--	--	---	---	-------------------------------------	--	--	--	---	----

קוֹלָם׃
ድምፅ
[H3063](#)

יְהִי
ይሁዳ
[H5414](#)

עָרֵי
ከተማ
[H4801](#)

עַל-
-በ
[H4801](#)

וַיִּתְּנֵנִי
ሰጠ
[H4801](#)

הַמְּרַחֵק
the-distance
[H4801](#)

ለእሕዛብ አሰውና። እነሆ፣ ጠባቂዎች ከሩቅ አገር ይመጣሉ፤ በይሁዳም ከተሞች ላይ ይጮኻሉ ብላችሁ በአዳናላም ላይ አውሩ።

יְהִי አገዛዥ-አገር H3068	בְּאֵים ምስክርነት H5002	מִרְתֶּבֶל -እና-እንተ-rebelled H4784	אֲתִי (את) H0853	כִּי- ምክንያቱም H5439	מִסְבִּיב -በ-ዙሪያ H5439	עָלֶיהָ -በ H1961	הִנֵּה -እና-ሆነ H1961	שָׂרָה ሜዳ H8104	כְּשֶׁמְרִי ጠበቀ H8104	17
--	--	---	--	--	--	--	---	---------------------------------------	---	----

በእኔ ላይ ዓመፀኛ ሆናለችና በዙሪያዋ ከብብው እንደ እርሻ ጠባቂዎች ሆነውባታል፣ ይላል አገዛዥ-አገር።

נָנַע ነካ H5060	כִּי ምክንያቱም H4751	מֵרַ -ያ--እና-መራራ H4751	כִּי ምክንያቱም H2063	רַעְתֶּךָ ክፉ H2063	זָאת -ያ-ይህ H2063	לָךְ — H0428	אֶלֶּהָ እነዚህ H4611	עָשָׂה አደረገ H4611	וּמַעֲלָלֶיךָ የአገተ-deeds H1870	רַבְּרָבָהּ መገናድ H1870	18
--------------------------------------	---	---	---	--	--	------------------------------------	--	---	--	--	----

עַד-
-እስከ
[H5704](#)

לְבָבָהּ׃
ልብ
[H5704](#)

መገናድሽና ሥራሽ ይህን አድርጎብኻል፤ ይህ ክፉትሽ መራር ነው፣ ወደ ልብሽም ደርሶአል።

አየሁ፡ እሆም፡ ፍሬያማ እርሻ ምድር በዳ ሆነች፡ ከተሞችም ሁሉ ከእግዚአብሔር ፊት ከጽኑ KWTaው የተነሣ ፈርሰው ነበር።

כִּי	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	שָׁמַע	תְּהִי	כֹּל	הָאָרֶץ	וְכָל	אֵל	אֲשֶׁר	כִּי	27
ምክንያቱም	እንዲህ	-እና-አለ	እግዚአብሔር	-ያ-ምድር	-እና-ሆነ	ሁሉ	-ያ-ምድር	ፍጹም	አይ-	አደረገ		
	H3541	H0559	H3068		H1961	H3605	H0776	H3617	H3808			

እግዚአብሔርም እንዲህ ይለል። ምድር ሁሉ ባድማ ትሆናለች፡ ነገር ግን ፈጽሜ አለጠፋትም።

עַל	זאת	תֵּאבֵּל	הָאָרֶץ	וְקָרָא	הַשְּׁמַיִם	מִמַּעַל	עַל	כִּי	28
-በ	-ያ-ይህ	-እና-አለቀሰ	-ያ-ምድር	and-shall-be-dark	-ያ-ሰማይ	-እና--እና-ወደ-ላይ		ምክንያቱም	
	H2063	H0056	H0776	H6937	H8064	H4605			
דְּבַרְתִּי	וְנִמְתִּי	וְלֹא	נִקְמְתִי	וְלֹא	אֲשׁוּב	מִמֶּנָּה			
-እና-ተናገር	አሰቡ	አይ-	-እና-አጩናናቸው	አይ-	-እና-ተመለስ	-ከ-			
	H2161	H3808	H5162	H3808	H7725				

ስለዚህ ምድር ታለቅሳለች፡ በላይም ሰማይ ይጠገን። ተናገረአለሁና፡ አስቤአለሁም፤ አልጸጸትም ከእርሱም አልመለሰም።

מִקוֹל	פָּרַשׁ	וְרִמָּה	קִשְׁתָּ	בְּרִחַת	כֹּל	הָעִיר	בָּאוּ	בְּעָבִים	29
ድምፅ	-እና-ፈረሰች	and-shooter-of	-ያ-ቀስት	እሸናሉ	ሁሉ	ከተማ	መጣ	-በ-thickness-of	
			H7198	H1272	H3605		H0935	H5645	
וּבְכַפֵּים	עָלָו	כֹּל	הָעִיר	עֲזוּבָה	וְאֵין	יֹשֵׁב	בָּהֵן	אִישׁ	
and-into-the-rocks	መጣ	ሁሉ	ከተማ	-እና-ተወው	-እና-የለም	ተቀመጠ	-በ-እነሱ	ሰው	
	H3710	H3605	H5927	H3605	H0369	H3427	H2004	H0376	

ከፈረሰችና ከቀስተች ድምፅ የተነሣ ከተማ ሁሉ ሸሽታለች፤ ወደ ችፍግ ዱርም ይገባሉ በቋጥኝ ላይም ይወጣሉ፤ ከተማ ሁሉ ተለቅቃለች የሚቀመጥባትም ሰው የለም።

כִּי	וְאֵת	שָׁדוּד	מָה	תַּעֲשִׂי	כִּי	תִּלְבְּשִׁי	שִׁנִּי	כִּי	30
ምክንያቱም	and-you	being-devastated	ምን	አደረገ	ምክንያቱም	-እና-አለበሰች	ቀይ	ምክንያቱም	
	H0859	H7703	H4100			H3847	H8144		
תַּעֲרִי	וְהָב	כִּי	תִּקְרָעִי	בַּפֶּיךָ	עֵינַי	לְשׁוֹן			
you-adorn-yourself	የእሱ-ornaments	ምክንያቱም	-እና-ቀደዱ	with-paint	ዓይን	-በ-vain			
	H5716	H2091	H7167	H6320	H7723				
תִּתְנִיפִי	מְאַסוּ	בְּ	עֲנָבִים	נִפְשֵׁךָ	יְבַקְשׁוּ				
you-make-yourself-beautiful	እንተ-rejected	—	lovers	ነፍስ	እፈልጋለሁ				
	H3302		H5689	H5315	H1245				

እንቺም የተበዘበዘኸ ሆይ፡ ምን ታደርጊአለሽ? ቀይ በለበሰሽ ጊዜ፡ በወርቅ አንባርም ባጌጥሽ ጊዜ፡ ዓይንሽንም በkWI በተኳልሽ ጊዜ፡ በከንቱ ታጌጫለሽ፤ ውሸሞችሽ አቃለሉሽ፡ ነፍሶሽን ይሾኑአታል።

כִּי	קוֹל	כְּחֹלֶה	שָׁמַעְתִּי	צָרָה	כַּמְבַּכְיָהּ	קוֹל	צִוּוּ	תִּתְנַפֵּה	31
ምክንያቱም	ድምፅ	ታጫል	ሰማ	-እና-ጠባብ-የ	ነው-አደረገ-በኩር	ድምፅ	ጸዮን	gaspng	
			H8085		H1069		H6726	H3306	
שָׁמַעְתִּי	כִּי	נָא	לִי	עֵיפָה	נִפְשֵׁךָ	לְהִתְרַגֵּם	פ		
you-adorn-yourself	ምክንያቱም	እባክህ	—	is-faint	ነፍስ	ገደለ	—		
		H4994		H5888	H5315	H2026			

እንደምታምጥ የበkWrቀንም እንደምትወልድ ሴት ድምፅ ሰምቻለሁና፤ የጽዮን ሴት ልጅ ድምፅ በድካም ይሰልላል፡ እጆችሞንም ትዘረጋለችና። ተገደለው ከሞቱት የተነሣ ነፍሴ ዝላለችና ወየልጅ፤ አለች።